

Invisacta IN343 IT EN DE FR ES PL RU AR

TTDPISIN3431 0325

Istruzioni di montaggio - Fitting instructions - Montageanleitungen - Instructions de montage

IT - Schema di montaggio

Portata: 200 kg.

A - Telaio | B - Anta

SP - Spessore anta

! - Pulire solo con un panno morbido. Non utilizzare prodotti abrasivi o acidi.

EN - Fitting diagram

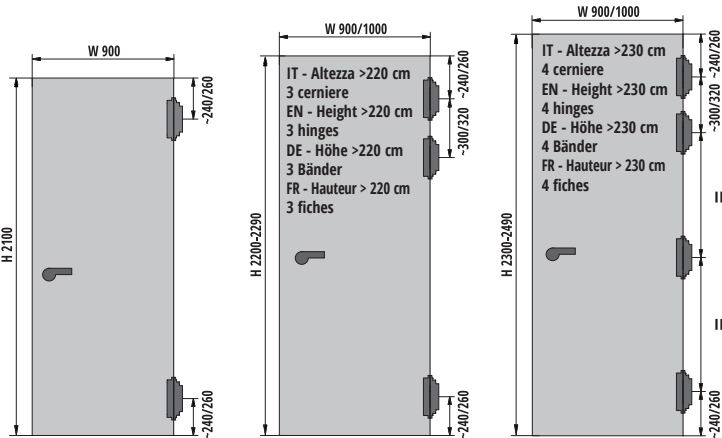
Loading capacity: 140 kg

A - Frame | B - Shutter

SP - Shutter thickness

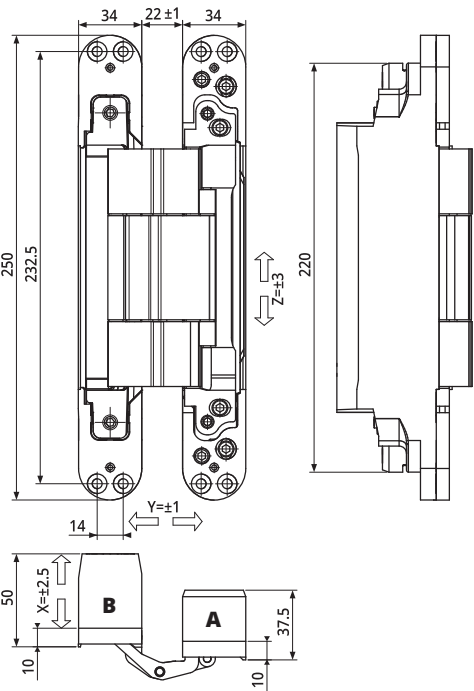
! - Clean with a soft cloth only.

Do not use abrasive or acid products.

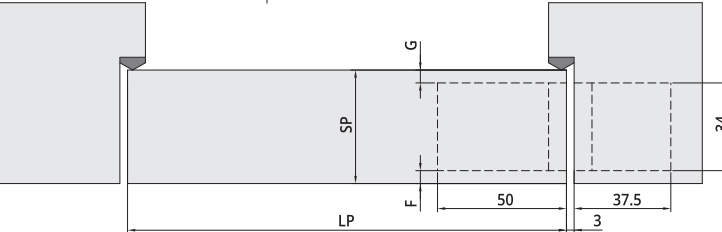


IT - Per maggiori informazioni sul numero di cerniere da utilizzare **in base al peso ed alla dimensione della porta** si prega di consultare le tabelle di portata disponibili sul sito www.otlav.it.

EN - For more information on the number of hinges to be used according to the **weight and dimension of the door**, please see the loading charts available on the website www.otlav.it.



SP	F	G
43	5	4
44	5	5
45	5	6
50	5	11
51	5	12
52	5	13
53	5	14
54	5	15
55	5	16
56	5	17
57	5	18
58	5	19
59	5	20
60	5	21



DE - Montage Darstellung

Tragkraft: 200 Kg.

A - Rahmen | B - Tür

SP - Tür-Stärke

! - Nur mit einem weichen Tuch reinigen. Keine abrasive oder saure Produkte benützen

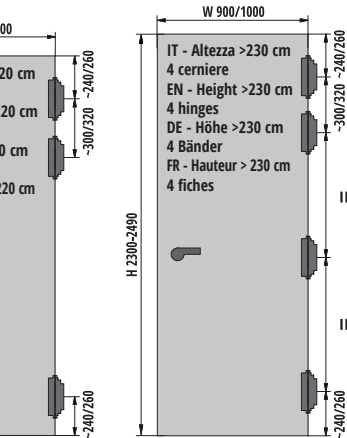
FR - Schéma de montage

Portée: 200 kg.

A - Dormant | B - Ouvrant

SP - Épaisseur ouvrant

! - Essuyez uniquement avec un chiffon doux. Ne pas nettoyer avec des produits abrasifs ou acides.



DE - Für mehr Informationen zur Anzahl der je nach **Türgewicht und -maßen** zu verwendenden Türbänder konsultieren Sie bitte die entsprechenden Tabellen auf unserer Webseite www.otlav.it.

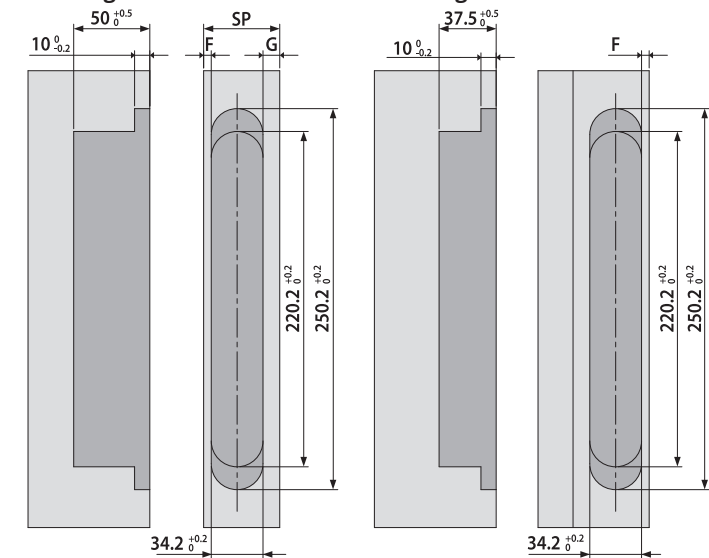
FR - Pour plus d'informations sur le nombre de fiches à utiliser **en fonction du poids et des dimensions de la porte**, veuillez consulter le tableau des charges que vous trouvez sur notre site.

IT - Fresatura lato anta

EN - Milling on the shutter

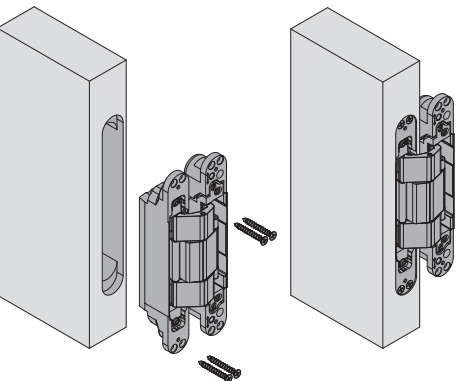
DE - Ausfräsung Tür-Seite

FR - Fraisage côté ouvrant



IT - MONTAGGIO | EN - FITTING

DE - MONTAGE | FR - MONTAGE



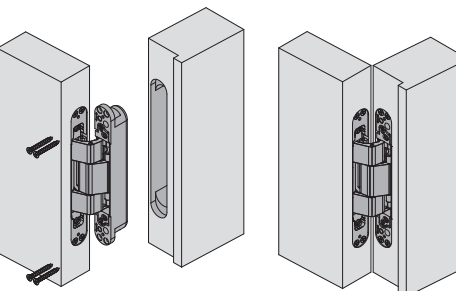
IT - Inserire la parte delle cerniere marchiata “door” (profondità 50 mm) nelle fresate dell'anta avendo cura di scegliere il corretto verso di apertura, fissare quindi le cerniere avvitando le appropriate viti.

EN - Insert the part of the hinge marked as “door” (depth 50 mm) in the milling of the shutter, paying attention to place it in the correct opening direction, then fix the hinge

by screwing the suitable screws.

DE - Das Band-Teil mit der Aufschrift “door” (tiefe 50 mm) in die Türfräsung einsetzen, wobei die korrekte Öffnungsrichtung beachtet werden muss. Es folgt die Befestigung der Bänder durch das Einschrauben der geeigneten Schrauben.

FR - Placer la partie des fiches marquée “door” (profondeur 50 mm) dans les fraisages de l'ouvrant en prenant soin de choisir le bon sens d'ouverture; fixer ensuite les fiches avec des vis appropriées.



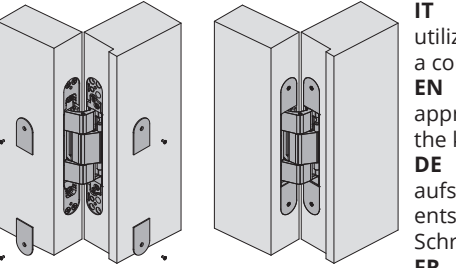
IT - Montare l'anta sullo stipite inserendo la parte telaio delle cerniere (profondità 37,5 mm) nelle apposite fresate, fissare quindi le cerniere avvitando le viti appropriate.

EN - Set the shutter on the frame by inserting the frame part of the hinge (depth 37,5 mm) in the

proper milling, then fix the hinge by screwing the suitable screws.

DE - Die Tür auf den Rahmen stellen, indem das Band-Rahmenteil (tiefe 37,5 mm) in die bestimmte Fräsungen eingesetzt wird. Danach folgt die Befestigung der Bänder durch das Einschrauben der geeigneten Schrauben.

FR - Monter l'ouvrant sur le dormant en introduisant le boîtier des fiches destinées au cadre (profondeur 37,5 mm) dans les fraisages prévus à cet effet, fixer ensuite les fiches avec des vis appropriées.



IT - Applicare i cappucci, utilizzando le apposite viti fornite a corredo.

EN - Fix the caps, using the appropriate screws supplied into the kit.

DE - Die Abdeckkappen aufsetzen, dafür die entsprechenden, mitgelieferten Schrauben verwenden.

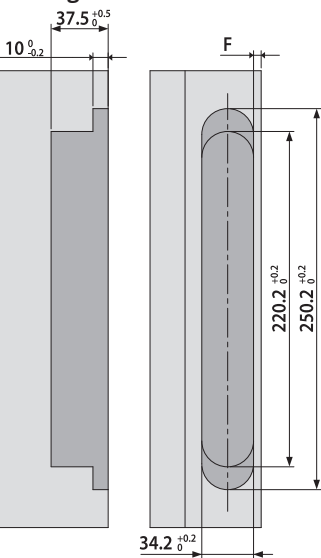
FR - Fixer les caches avec les vis qui ont été fournies.

Fresatura lato telaio

EN - Milling on the frame

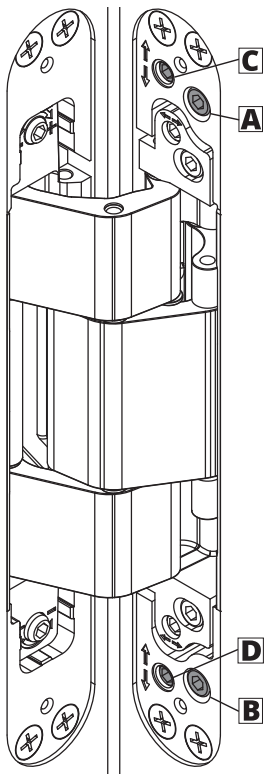
Ausfräsung Rahmen-Seite

Fraisage côté dormant



IT - REGOLAZIONI | EN - ADJUSTMENTS

DE - VERSTELLUNGEN | FR - RÉGLAGES



IT - REGOLAZIONE VERSO L'ALTO

Utilizzando una chiave esagonale da 4mm:

- Assicurarsi che il meccanismo di regolazione sia in posizione corretta svitando ed avvitando fino a sentire una lieve resistenza le viti **C** e **D** di tutte le cerniere del serramento.
- Svitare di un giro le viti **A** e **B** di tutte le cerniere del serramento.
- Svitare di due giri le viti **C** di tutte le cerniere del serramento.
- Avvitare la vite **D**, alternando gradualmente l'operazione sulle varie cerniere del serramento, fino ad aver regolato l'anta nella posizione desiderata.
- Chiudere le viti **A** e **B** di tutte le cerniere del serramento (**utilizzando una forza di 7 Nm!**).
- Avvitare le viti **C** fino a sentire una leggera resistenza.
- Per preservare il meccanismo di regolazione, allentare ed avvitare fino a sentire una lieve resistenza le viti **D** di tutte le cerniere del serramento.

IT - REGOLAZIONE VERSO IL BASSO

Utilizzando una chiave esagonale da 4mm:

- Assicurarsi che il meccanismo di regolazione sia in posizione corretta svitando ed avvitando fino a sentire una lieve resistenza le viti **C** e **D** di tutte le cerniere del serramento.
- Svitare di un giro le viti **A** e **B** di tutte le cerniere del serramento.
- Svitare la vite **D**, alternando gradualmente l'operazione sulle varie cerniere del serramento, fino ad aver regolato l'anta nella posizione desiderata.
- Chiudere le viti **A** e **B** di tutte le cerniere del serramento (**utilizzando una forza di 7 Nm!**).
- Avvitare le viti **C** fino a sentire una leggera resistenza.
- Per preservare il meccanismo di regolazione, allentare ed avvitare fino a sentire una lieve resistenza le viti **D** di tutte le cerniere del serramento.

Z= ±3 mm

X= ±2.5 mm

Y= ±1 mm

EN - UPWARD ADJUSTMENT

Using a 4 mm hex wrench:

- Make sure that the adjustment mechanism is in the correct position, by loosening and tightening the screws **C** and **D** of all the hinges until you feel a slight pressure.
- Loosen by one turn the screws **A** and **B** of all the hinges.
- Loosen by two turns the screws **C** of all the hinges.
- Tighten the screw **D**, alternating gradually the operation on the various hinges of the door, until you have adjusted the sash in the desired position.
- Tighten the screws **A** and **B** of all the hinges (**using a 7 Nm strength!**).
- Tighten the screws **C** until you feel a slight resistance.
- To preserve the adjustment mechanism, loosen and tighten the screws **D** of all the hinges, until you feel a slight resistance.

EN - DOWNWARD ADJUSTMENT

Using a 4 mm hex wrench:

- Make sure that the adjustment mechanism is in the correct position, by loosening and tightening the screws **C** and **D** of all the hinges until you feel a slight pressure.
- Loosen by one turn the screws **A** and **B** of all the hinges.
- Loosen by two turns the screws **C** of all the hinges.
- Loosen the screw **D**, alternating gradually the operation on the various hinges of the door, until you have adjusted the sash in the desired position.
- Tighten the screws **A** and **B** of all the hinges (**using a 7 Nm strength!**).
- Tighten the screws **C** until you feel a slight resistance.
- To preserve the adjustment mechanism, loosen and tighten the screws **D** of all the hinges, until you feel a slight resistance.

DE - HÖHENVERSTELLUNG NACH OBEN

Einen 4 mm-Sechskantschlüssel verwenden:

- Sich vergewissern, dass sich der Verstellmechanismus in der richtigen Position befindet, indem die Schrauben **C** und **D** aller Türbänder gelöst und angezogen werden, bis ein leichter Druck zu spüren ist.
- Die Schrauben **A** und **B** aller Türbänder um eine Drehung lösen.
- Die Schrauben **C** aller Türbänder um zwei Drehungen lösen.
- Die Schrauben **D** schrittweise abwechselnd an den verschiedenen Türbändern anziehen, bis das Türblatt in der gewünschten Position eingestellt ist.
- Die Schrauben **A** und **B** aller Türbänder anziehen. **Die Schrauben mit einer Kraft von 7 Nm festziehen.**
- Die Schrauben **C** anziehen, bis ein leichter Widerstand zu spüren ist.
- Zum Schutz des Verstellmechanismus die Schrauben **D** aller Türbänder lösen und wieder anziehen, bis ein leichter Widerstand zu spüren ist.

DE - HÖHENVERSTELLUNG NACH UNTEN

Einen 4 mm-Sechskantschlüssel verwenden:

- Sich vergewissern, dass sich der Verstellmechanismus in der richtigen Position befindet, indem die Schrauben **C** und **D** aller Türbänder gelöst

und angezogen werden, bis ein leichter Druck zu spüren ist.

- Die Schrauben **A** und **B** aller Türbänder um eine Drehung lösen.

- Die Schrauben **C** aller Türbänder um zwei Drehungen lösen.

- Die Schraube **D** abwechselnd an den verschiedenen Türbändern lösen, bis das Türblatt in der gewünschten Position eingestellt ist.

- Die Schrauben **A** und **B** aller Türbänder anziehen. **Die Schrauben mit einer Kraft von 7 Nm festziehen.**

- Die Schrauben **C** anziehen, bis ein leichter Widerstand zu spüren ist.

- Zum Schutz des Verstellmechanismus die Schrauben **D** aller Türbänder lösen und wieder anziehen, bis ein leichter Widerstand zu spüren ist.

FR - RÉGLAGE VERS LE HAUT

En utilisant un tournevis à tête hexagonale de 4 mm

- S'assurer que le mécanisme de réglage soit dans la position correcte en vissant et dévissant les vis **C** et **D** de toutes les fiches de la menuiserie jusqu'à sentir une légère pression.
- Dévisser d'un tour les vis **A** et **B** de toutes les fiches de la menuiserie.
- Dévisser de deux tours les vis **C** de toutes les fiches de la menuiserie.
- Viser graduellement la vis **D** tour à tour sur les différentes fiches de la menuiserie.
- Bloquer les vis **A** et **B** de toutes les fiches de la menuiserie (**en utilisant une force de 7 Nm!**).
- Pour préserver le mécanisme de réglage, dévisser et visser les vis **D** de toutes les fiches de la menuiserie jusqu'à sentir une légère résistance.

FR - RÉGLAGE VERS LE BAS

En utilisant un tournevis à tête hexagonale de 4 mm

- S'assurer que le mécanisme de réglage soit dans la position correcte en vissant et dévissant les vis **C** et **D** de toutes les fiches de la menuiserie jusqu'à sentir une légère pression.
- Dévisser d'un tour les vis **A** et **B** de toutes les fiches de la menuiserie.
- Dévisser de deux tours les vis **C** de toutes les fiches de la menuiserie.
- Dévisser graduellement la vis **D** tour à tour sur les différentes fiches de la menuiserie, jusqu'à ce que l'ouvrant soit réglé dans la position souhaitée.
- Bloquer les vis **A** et **B** de toutes les fiches de la menuiserie (**en utilisant une force de 7 Nm!**).
- Pour préserver le mécanisme de réglage, dévisser et visser les vis **D** de toutes les fiches de la menuiserie jusqu'à sentir une légère résistance.

IT - REGOLAZIONE IN PROFONDITÀ

Allentare le due viti **E** poste sulla parte cerniera inserita nel telaio utilizzando una chiave esagonale da 4 mm, regolare l'anta nella posizione desiderata agendo alternativamente sulle due viti **E**, chiudere quindi le viti **E** (**utilizzando una forza di 7 Nm!**).

EN - DEPTH ADJUSTMENT

Loosen the two screws **E** on the part of the hinge fixed on the frame using a 4 mm hexagonal wrench, adjust the shutter in the requested position by acting alternately on the two screws **E**, then fasten the screws **E** (**using a 7 Nm strength!**).

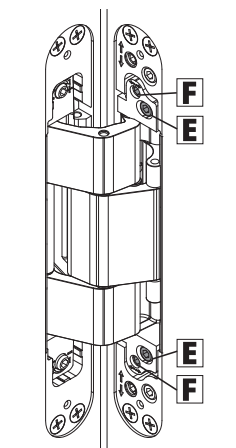
DE - TIEFEN VERSTELLUNG

Die beiden Band-Schrauben **E**, welche im Rahmenteil montiert sind, mit einem 4 mm Sechskantschlüssel lockern.

Durch eine einfache Aktion an den zwei Verstell-Schrauben **E**, die Tür in die gewünschte Position bringen. Schrauben wieder fest anziehen **E**. **Die Schrauben mit einer Kraft von 7 Nm festziehen.**

FR - RÉGLAGE EN PROFONDEUR

A l'aide d'une clé hexagonale de 4 mm, desserrer les deux vis de la fiche du dormant **E** - Régler l'ouvrant dans la position souhaitée en vissant tour à tour les deux vis **E**, resserrer les vis **E** (**en utilisant une force de 7 Nm!**).



Z= ±3 mm

X= ±2.5 mm

Y= ±1 mm

IT - REGOLAZIONE LATERALE.

La regolazione laterale viene eseguita sulla parte cerniera inserita nell'anta con una chiave esagonale da 4 mm agendo alternativamente sulle due viti **G**.

EN - SIDE ADJUSTMENT

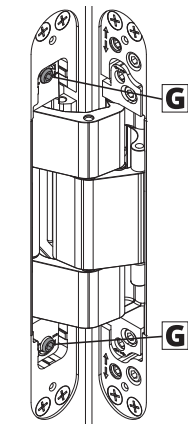
The side adjustment is performed on the part of the hinge fixed on the shutter with a 4 mm hexagonal wrench by acting alternately on the two screws **G**.

DE - SEITLICHE VERSTELLUNG

Die Seitliche Verstellung wird mit einem 4 mm Sechskantschlüssel am montierten Band durchgeführt, durch eine einfache Aktion an den zwei Verstell-Schrauben, **G**.

FR - RÉGLAGE LATÉRAL

Il se fait sur la partie de fiche montée sur l'ouvrant, en vissant tour à tour, avec une clé hexagonale de 4 mm, les deux vis **G**.



Z= ±3 mm

X= ±2.5 mm

Y= ±1 mm



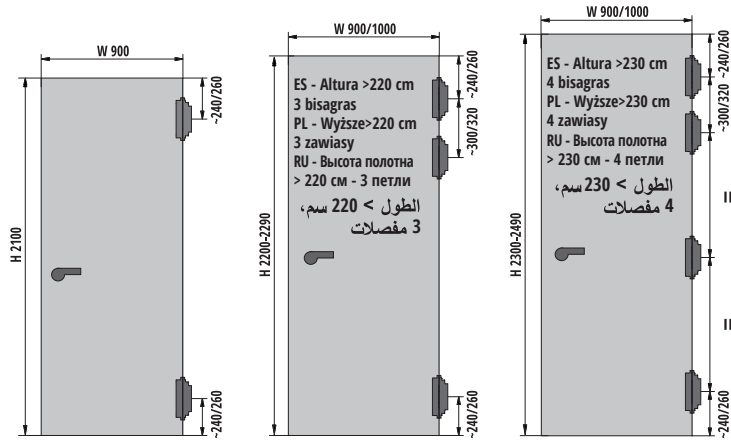
Via Angelo Padovan, 2 - 31025 S. Lucia di Piave (TV) – Italy
T +39 0438 4611- www.otlav.it

Invisacta IN343 ES PL RU AR IT EN DE FR

Instrucciones para el montaje - Instrukcja montażu - Инструкции по монтажу - تعليمات حول عملية التركيب

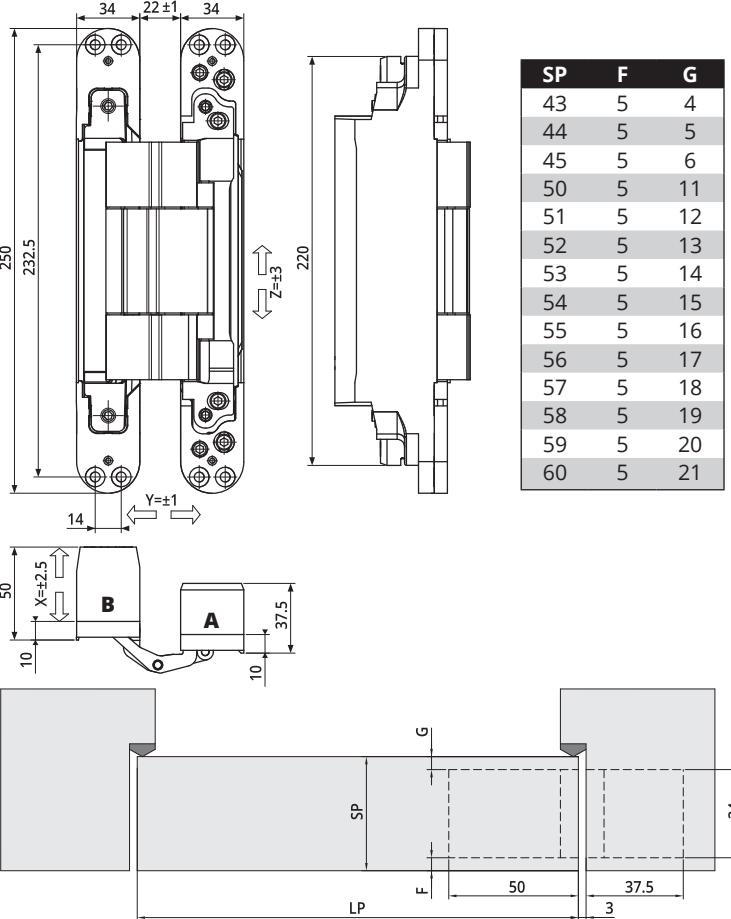
ES - Esquema de montaje
Capacidad: 200 kg.
A - Marco | B - Puerta
SP – Tope de puerta
! - Limpiar solo con un paño suave. No utilizar productos abrasivos o ácidos

PL - Tabela z wymiarami
Nośność: 200 kg.
A – Ościeżnica | B – Skrzydło
SP – Odwrócona przylga
! - Czyścić tylko miękką szmatką. Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów



ES - Para una información más amplia sobre el número de bisagras a utilizar **en función del peso y de las dimensiones de la puerta**, consulte las tablas de carga disponibles en el sitio con dirección www.otlav.it.

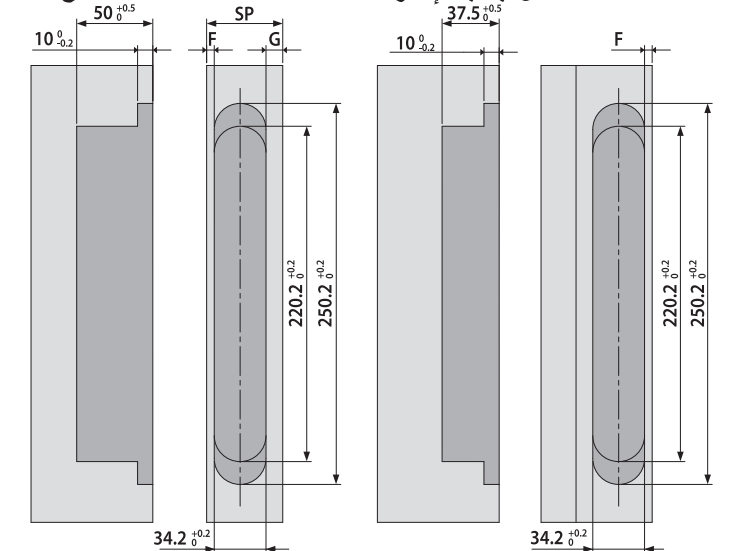
PL - Aby uzyskać więcej informacji dotyczących liczby zawiasów, jaką należy zastosować **w zależności od masy i wymiarów** drzwi, należy sięgnąć do tabeli obciążeń na stronie internetowej www.otlav.it.



RU - Схема монтажа петель
Несущая способность 200 кг.
А - коробка | В - полотно
SP - Наплав двери
! - чистить только мягкой тканью. Нельзя использовать кислотосодержащие или абразивные чистящие средства.

تعليمات حول عملية التركيب
الحمولة: 200 كلغ
A- الإطار B- درع الباب
SP- سمك درع الباب
تنظيف باستخدام قطعة قماش جافة.
لا يجب التنظيف بالمواد الكاشطة أو الأحماض.

ES - Ranura lado puerta
PL - Frezowanie w skrzydle
RU - Размеры гнезда в полотне
صقل جانب درع الباب



ES - Introduzca la parte de las bisagras marcadas **“door”** (profundidad 50 mm) en las ranuras de la puerta, eligiendo con atención el correcto sentido de apertura, luego fíjelas enroscando los específicos tornillos.
PL - Umieść część skrzydłową zawiasu z oznaczeniem **“door”** (głębokość 50 mm) w wyfrezowanym otworze w skrzydle, zwracając uwagę na właściwy kierunek otwierania drzwi. Następnie przykręć zawias za pomocą wkrętów.
RU - Вставить петлевую часть с надписью **“door”** (глубина 50 мм) в гнездо в полотне, учитывая правильное направление к открыванию, зафиксировать петлю, используя подходящий крепеж.
ضع وجه المفصلة المكتوب عليه “door” (عمق 50 ملم) في الحيز المصقول مع الحرص على اختيار اتجاه الصحيح للفتحة، ثم قم بتثبيت المفصلة من خلال لولبة المسامير الدوّارة الخشبية.

ES - Monte la puerta sobre el pilar, introduciendo la parte marco de las bisagras (profundidad 37,5 mm) en las ranuras correspondientes, luego fíjelas enroscando los tornillos específicos.
PL - Zawieś skrzydło na ościeżnicową część zawiasu (głębokość 37,5 mm) w wyfrezowany otwór. Następnie przykręć zawias za pomocą wkrętów.
RU - Вставить петлевую часть 37,5 мм в подготовленное посадочное место в дверной коробке, зафиксировав при этом крепежными материалами.

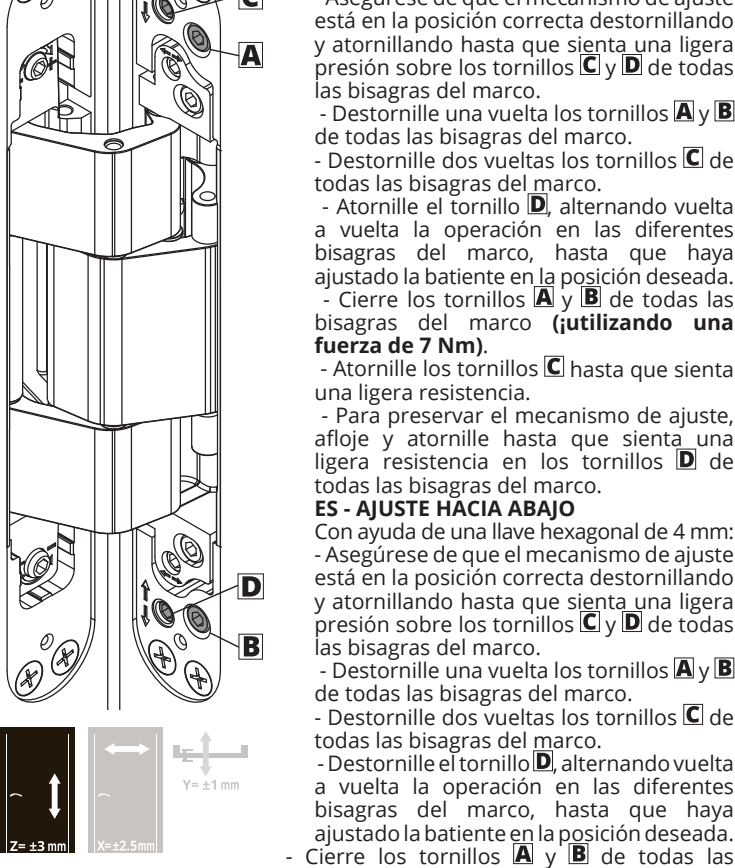
SP	F	G
43	5	4
44	5	5
45	5	6
50	5	11
51	5	12
52	5	13
53	5	14
54	5	15
55	5	16
56	5	17
57	5	18
58	5	19
59	5	20
60	5	21

تثبيت الإطار على عضادة الباب عن طريق وضع المفصلات (عمق 37.5 ملم) في الحيز المصقول، ثم قم بتثبيت المفصلة من خلال لولبة المسامير الدوّارة الخشبية.

ES - Aplique las tapas con ayuda de los tornillos apropiados suministrados.
PL - Za pomocą odpowiednich śrub z zestawu zamontować nakładki.
RU - Крепите колпачки с помощью соответствующих винтов, в ходящих в комплект поставки.

ضع الأغطية بالاعتماد على البراغي المناسبة المتوفرة.

ES - AJUSTES | PL - REGULACJA | RU - РЕГУЛИРОВКА | تعديل المفصلات



ES - AJUSTE HACIA ARRIBA
Con ayuda de una llave hexagonal de 4 mm:
- Asegúrese de que el mecanismo de ajuste está en la posición correcta destornillando y atornillando hasta que sienta una ligera presión sobre los tornillos **C** y **D** de todas las bisagras del marco.
- Destornille una vuelta los tornillos **A** y **B** de todas las bisagras del marco.
- Destornille dos vueltas los tornillos **C** de todas las bisagras del marco.
- Atornille el tornillo **D**, alternando vuelta a vuelta la operación en las diferentes bisagras del marco, hasta que haya ajustado la batiente en la posición deseada.
- Cierre los tornillos **A** y **B** de todas las bisagras del marco (**utilizando una fuerza de 7 Nm**).
- Atornille los tornillos **C** hasta que sienta una ligera resistencia.
- Para preservar el mecanismo de ajuste, afloje y atornille hasta que sienta una ligera resistencia en los tornillos **D** de todas las bisagras del marco.
ES - AJUSTE HACIA ABAJO
Con ayuda de una llave hexagonal de 4 mm:
- Asegúrese de que el mecanismo de ajuste está en la posición correcta destornillando y atornillando hasta que sienta una ligera presión sobre los tornillos **C** y **D** de todas las bisagras del marco.
- Destornille una vuelta los tornillos **A** y **B** de todas las bisagras del marco.
- Destornille dos vueltas los tornillos **C** de todas las bisagras del marco.
- Destornille el tornillo **D**, alternando vuelta a vuelta la operación en las diferentes bisagras del marco, hasta que haya ajustado la batiente en la posición deseada.
- Cierre los tornillos **A** y **B** de todas las bisagras del marco (**utilizando una fuerza de 7 Nm**).
- Atornille los tornillos **C** hasta que sienta una ligera resistencia.
- Para preservar el mecanismo de ajuste, afloje y atornille hasta que sienta una ligera resistencia en los tornillos **D** de todas las bisagras del marco.

PL - REGULACJA W GÓRĘ
Za pomocą sześciokątnego klucza imbusowego 4 mm:
- Upewnić się, że mechanizm regulacyjny znajduje się w prawidłowym położeniu. Należy w tym celu odkręcać i dokręcać śruby **C** i **D** wszystkich zawiasów ramy do momentu wycucia nieznacznego docisku do tych śrub.
- Odkręcić o jeden obrót śruby **A** i **B** wszystkich zawiasów ramy.
- Odkręcić o dwa obroty śruby **C** wszystkich zawiasów ramy.
- Dokręcać śrubę **D** o jeden obrót w poszczególnych zawiasach ramy do momentu ustawienia skrzydła w żądanym położeniu.
- Dokręcić do oporu śruby **A** i **B** wszystkich zawiasów ramy (**z siłą 7 Nm**).
- Dokręcić śruby **C** do momentu wycucia lekkiego oporu.
- Aby zabezpieczyć mechanizm regulacyjny, odkręcić śruby **D** wszystkich zawiasów ramy i dokręcić do momentu wycucia lekkiego oporu.

PL - REGULACJA W DÓŁ
Za pomocą sześciokątnego klucza imbusowego 4 mm:
- Upewnić się, że mechanizm regulacyjny znajduje się w prawidłowym położeniu. Należy w tym celu odkręcać i dokręcać śruby **C** i **D** wszystkich zawiasów ramy do momentu wycucia niezacznego docisku do tych śrub.
- Odkręcić o jeden obrót śruby **A** i **B** wszystkich zawiasów ramy.
- Odkręcić o dwa obroty śruby **C** wszystkich zawiasów ramy.
- Odkręcać śrubę **D** o jeden obrót w poszczególnych zawiasach ramy do momentu ustawienia skrzydła w żądanym położeniu.
- Dokręcić do oporu śruby **A** i **B** wszystkich zawiasów ramy (**z siłą 7 Nm**).
- Dokręcić śruby **C** do momentu wycucia lekkiego oporu.
- Aby zabezpieczyć mechanizm regulacyjny, odkręcić śruby **D** wszystkich zawiasów ramy i dokręcić do momentu wycucia lekkiego oporu.

RU - РЕГУЛИРОВКА ВВЕРХ
С помощью шестигранного ключа на 4 мм:
- Убедитесь, что регулировочный механизм находится в правильном положении, откручивая и закручивая винты, пока не почувствуете легкое давление на винты **C** и **D** во всех петлях дверной коробки.
- Открутите на один оборот винты **A** и **B** во всех петлях дверной коробки.
- Открутите на два оборота винты **C** во всех петлях дверной коробки.
- Закручивайте винт **D** попеременно **B** разных петлях дверной коробки, пока не установите створку в нужное положение.
- Зажмите винты **A** и **B** во всех петлях дверной коробки (**используя силу 7 Nm**).
- Закручивайте винт **C**, пока не почувствуете легкое сопротивление.
- Для предохранения регулировочного механизма ослабьте и закручивайте винты, пока не почувствуете легкое сопротивление на винтах **D** во всех петлях дверной коробки.

RU - РЕГУЛИРОВКА ВНИЗ
С помощью шестигранного ключа на 4 мм:
- Убедитесь, что регулировочный механизм находится в правильном положении, откручивая и закручивая винты, пока не почувствуете легкое давление на винты **C** и **D** во всех петлях дверной коробки.

- Открутите на один оборот винты **A** и **B** во всех петлях дверной коробки.
- Открутите на два оборота винты **C** во всех петлях дверной коробки.
- Откручивайте винт **D** попеременно в разных петлях дверной коробки, пока не установите створку в нужное положение.
- Зажмите винты **A** и **B** во всех петлях дверной коробки (**используя силу 7 Nm**).
- Закручивайте винт **C**, пока не почувствуете легкое сопротивление.
- Для предохранения регулировочного механизма ослабьте и закручивайте винты, пока не почувствуете легкое сопротивление на винтах **D** во всех петлях дверной коробки.

الضبط للأعلى
بالاعتماد على المفتاح السداسي ذو عرض 4 ملم
- تأكد من أن آلية الضبط في الوضعية الصحيحة من خلال الفك والإغلاق حتى تشعر بضغط خفيف على البرغيين **C** و **D** لكل مفصلة من مفصلات الإطار.
- فك جميع البراغي **A** و **B** لكل مفصلة من مفصلات الإطار بدورة واحدة.
- فك جميع البراغي **C** لكل مفصلة من مفصلات الإطار بدورتين.
- أدر البرغي **D**، بالتدوير بالتناوب لكل مفصلة من مفصلات الإطار إلى أن تثبت المصراع في الموضع المطلوب.
- أغلق البراغي **A** و **B** لكل مفصلة من مفصلات الإطار (باستخدام قوة من 6-5 نيوتن متر!).
- أدر البرغي **C** إلى أن تشعر بمقاومة طفيفة.
- للحفاظ على آلية الضبط، ارخ ثم أدر إلى تشعر بمقاومة في البرغي **D** لكل مفصلة من مفصلات الإطار.

الضبط للأسفل
بالاعتماد على المفتاح السداسي ذو عرض 4 ملم
- تأكد من أن آلية الضبط في الوضعية الصحيحة من خلال الفك والإغلاق حتى تشعر بضغط خفيف على البرغيين **C** و **D** لكل مفصلة من مفصلات الإطار.
- فك جميع البراغي **A** و **B** لكل مفصلة من مفصلات الإطار بدورة واحدة.
- فك جميع البراغي **C** لكل مفصلة من مفصلات الإطار بدورتين.
- فك البرغي **D**، بعملية التدوير بالتناوب بالنسبة لمختلف مفصلات الإطار إلى أن تثبت المصراع في الموضع المطلوب.
- أغلق البراغي **A** و **B** لكل مفصلة من مفصلات الإطار (باستخدام قوة من 6-5 نيوتن متر!).
- أدر البرغي **C** إلى أن تشعر بمقاومة طفيفة.
- للحفاظ على آلية الضبط، ارخ ثم أدر إلى تشعر بمقاومة في البرغي **D** لكل مفصلة من مفصلات الإطار.

ES - AJUSTE PROFUNDIDAD
Afloje los dos tornillos **E**, ubicados en la parte bisagra introducida en el marco, utilizando una llave hexagonal de 4 mm, coloque la puerta en la posición deseada ajustando alternativamente los tornillos **F**, luego bloquee los tornillos **E** (**utilizando una fuerza de 7 Nm**).
PL - REGULACJA GŁĘBOKOŚCI
Poluzować dwie śruby **E** umieszczone na stronie zamka wprowadzonego w ościeżnicę przy pomocy sześciokątnego klucza 4 mm, wyregulować skrzydło na żądaną pozycję, pracując naprzemiennie z dwoma śrubami **F**, następnie dokręcić śruby **E** (**stosując siłę 7 Nm**).
RU - РЕГУЛИРОВКА ПО ГЛУБИНЕ
Ослабьте два винта **E**, расположенные на петле, вставленной в раму, с помощью шестигранного ключа 4 мм, отрегулируйте створку в желаемом положении, попеременно воздействуя на два винта **F**, затем заверните винты **E** (**усилием 7 Nm**!).

تعديل العمق
يجب تخفيف البراغي الاثنين **E** الموجودين على المفصل المدرج من الإطار باستخدام مفتاح سداسي من 4 مم، ضبط الباب على الموضع المطلوب من خلال العمل بالتناوب على البراغي الاثنين **F** ثم أغلق البراغي **E** .
(باستخدام قوة 7 نيوتن/متر!).

ES - AJUSTE LATERAL
El ajuste lateral se realiza sobre la parte bisagra introducida en la puerta con una llave hexagonal de 4 mm, actuando alternativamente sobre los dos tornillos **G**.
PL - REGULACJA BOCZNA (POZIOMA)
Regulacji bocznej dokonuje się na części skrzydłowej zawiasu za pomocą klucza imbusowego 4 mm, obracając na przemian obydwie śruby **G** (analogicznie dla pozostałych zawiasów).
RU - РЕГУЛИРОВКА ПО ШИРИНЕ
Регулировка зазора по ширине выполняется на части петли находящейся в полотне, с помощью шестигранного ключа 4 мм, поочередно воздействуя на 2 винта **G**.

التعديل الجانبي
يتم تعديل الضبط الجانبي على المفصلة المثبتة في درع الباب بمفتاح سداسي 4 مم عن طريق فتح المساميرَين الدوّارين **G** بالتناوب

